

**OPIS PRODUKTU:**

Poduszki firmy REH4MAT mają za zadanie stabilizować poszczególne partie ciała, odciążać tkanki miękkie i wyniosłości kostne oraz przeciwdziałać powstawaniu odleżyn. Stosowane profilaktycznie zapobiegają powstawaniu odleżyn oraz deformacjom poszczególnym partii ciała.

Wyroby firmy REH4MAT zostały docenione zarówno przez specjalistów (lekarzy, terapeutów) jak i samych pacjentów. Nasze produkty są nowoczesne i innowacyjne, wykonywane z ogromną starannością z najwyższej jakości materiałów. Naszym kluczowym celem jest uzyskanie satysfakcji pacjentów. W przypadku jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub bezpośrednio z pracownikiem firmy za pośrednictwem poczty elektronicznej: [biuro@reh4mat.com](mailto:biuro@reh4mat.com).

**WAŻNE:**

- Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniem lekarza lub rehabilitanta.
- Warunkiem właściwego funkcjonowania produktu jest dobranie odpowiedniego rozmiaru. Produkt powinien zostać dobrany przez lekarza prowadzącego, wyspecjalizowanego sprzedawcę lub rehabilitanta.
- Należy szczególnie kontrolować prawidłowość stosowania produktu zgodnie z zaleceniami u dzieci, osób z zaburzeniami pamięci, chorych psychicznie i osób z zaburzeniami czucia.
- Skóra w miejscu przylegania poduszki i krążka powinna być czysta. Konieczna jest systematyczna kontrola stanu skóry; w przypadku wystąpienia zmian skórnych w miejscach przylegania produktu, konieczne jest skontaktowanie z lekarzem prowadzącym.
- W przypadku wystąpienia zmian skórnych lub uczulenia należy skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku zmian na skórze w miejscach przylegania (otarcia naskórka, zranienia, egzemy skórne) stosowanie poduszki i krążka jest możliwe po założeniu opatrunku.
- Długotwale stosowanie może doprowadzić do ograniczenia ruchów czynnych i biernych w stawach. Jeśli nie ma przeciwwskazań, zalecane jest kilkakrotnie w okresie doby wykonywanie ćwiczeń biernych. Ćwiczenia są dobierane indywidualnie dla danego pacjenta przez magistra lub technika rehabilitacji na zlecenie lekarza prowadzącego.
- W przypadku współistnienia zylaków, przebytych stanów zapalnych żył głębokich, obrzęków kończyn dolnych lub górnych stosowanie produktu jest możliwe, ale chęć stosowania należy zgłosić lekarzowi prowadzącemu lub terapeutce.

**KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE:**

- Pokrowiec bawełniany można prać w pralce w temp. 40oC,
  - Pokrowiec Sanmed C463 czyścić regularnie łagodnym detergentem z użyciem gąbki lub miękkiej szcётki, na koniec przetrzeć czyszczone miejsce wilgotną szmatką po czym wytrzeć do sucha. Do dezynfekcji pokrowca stosować ogólnodostępne środki do dezynfekcji,
  - Nie prać poduszki i krążka,
  - Nie prasować,
  - Nie chlorować,
  - Nie prać chemicznie,
  - Nie wirować,
  - Nie suszyć w suszarce bębnowej,
  - Chronić przed wilgocią,
  - Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury,
  - Suszyć z daleka od źródła ciepła.
- UWAGA: Poduszkę należy stosować w pokrowcu!

**PRODUCT DESCRIPTION:**

Antibedsores cushions designed by REH4MAT stabilizes particular parts of body, supports soft tissues and bony prominences and prevent against the bedsores. Used prophylactically reduce risk of skin ulcers and body deformities. Our products are appreciated by specialists (physicians, physical therapist) and patients. REH4MAT products are innovative and are carefully manufactured of the high quality materials. Our key objective is customer's satisfaction. In case of any questions feel free to contact us by e-mail: [biuro@reh4mat.com](mailto:biuro@reh4mat.com).

**IMPORTANT:**

- Proper use of the product requires diagnosis by physician or physical therapist.
- Optimal cushions functioning can only be achieved by selecting the right size. The REH4MAT cushions must be fitted by an authorized vender, physician or educated physiotherapist.
- It is necessary to control using the product, especially in children, people with memory dysfunction, psychiatric and people with sensory disturbances.
- The skin in place, where the cushion touches should be clean.
- Is it necessary to control the skin's condition (especially in heels and feet) and in case of skin lesions occurring is it necessary to contact with physician.
- In case of skin lesions (epidermis scrapes, scathes or eczema) using of the product is allowed after dressing applying.
- Chronic using the cushions may cause limitation of the active and passive movement in joints. If there are no contraindications, it is recommended to exercise several times during the day. Exercises are selected individually for each patient by a master's degree or physical therapy technician as physician has recommended.
- In case of varicose veins, Deep Vein Thrombosis (DVT), lower limb or upper limb oedema the using of cushions is allowed only after contact with physician.

**CARE AND MAINTENANCE:**

- The cotton cover can be washed in washing machine in temperature of 40oC,
  - The Sanmed C463 cover should be cleaned regularly with mild detergent with a sponge or soft brush, after that it should be wiped by damp cloth and then wiped dry. To disinfection the cover use widely available disinfectant,
  - Do not wash cushion,
  - Do not iron,
  - Do not chlorinate,
  - Do not swirl,
  - Do not dry clean,
  - Do not tumble dry,
  - Protect from moisture,
  - Protect from high temperatures,
  - Dry away from sources of warmth.
- ATTENTION: Cushion should be used with a cover.

**PRODUKTBESCHREIBUNG:**

Kissen der Firma REH4MAT dienen dazu, die einzelnen Körperpartien zu stabilisieren, weiche Gewebe und Knochenerhöhungen zu entlasten sowie der Entstehung von Dekubitus-Geschwüren entgegenzuwirken. Prophylaktisch angewandt beugen sie der Entstehung von Dekubitus und den Verformungen der einzelnen Körperpartien vor.

Die REH4MAT-Erzeugnisse haben sowohl bei Fachleuten (Ärzten, Physiotherapeuten) als auch bei den Patienten Würdigung gefunden. Unsere Produkte sind zeitgenössisch und innovativ, sehr sorgfältig aus höchstqualitativen Werkstoffen ausgeführt. Unser Schlüsselziel ist es, unsere Patienten zufriedenzustellen. Bei allen Rückfragen bitten wir mit dem Verkäufer oder direkt mit einem der Mitarbeiter der Firma über die elektronische Post: [biuro@reh4mat.com](mailto:biuro@reh4mat.com). Kontakt aufzunehmen.

**WICHTIG:**

- Das Produkt ist gemäß den Anweisungen des Arztes oder des Physiotherapeuten anzuwenden.
- Die Voraussetzung für das richtige Funktionieren des Produktes ist die Wahl der richtigen Größe. Das Produkt soll durch den behandelnden Arzt, Fachverkäufer oder Physiotherapeuten angepasst sein.
- Insbesondere ist bei Kindern, Menschen mit Gedächtnisstörungen, psychisch Kranken und Kranken mit Empfindungsstörungen zu kontrollieren, ob das Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen angewandt wird.
- Die Haut soll an den Stellen, an denen das Produkt anliegt, sauber sein. Es ist erforderlich, den Zustand der Haut regelmäßig zu kontrollieren; bei Auftreten von Hautveränderungen an den Stellen, wo das Produkt anliegt, muss man sich unbedingt mit dem behandelnden Arzt in Verbindung setzen.
- Bei Auftreten von Hautveränderungen oder Allergien ist der Arzt zu kontaktieren.
- Bei Hautveränderungen an den Stellen, an denen das Produkt anliegt (Oberhautabreibung, Verletzung, Hautekzeme), ist die Anwendung des Produktes nach dem Anlegen des Verbandes möglich.

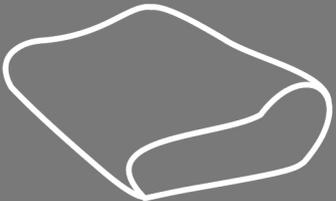
**PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG:**

- Der Baumwollüberzug kann in der Waschmaschine in der Temperatur 40oC gewaschen werden.
  - Der Überzug Sanmed C463 ist regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel unter Verwendung eines Schwammes oder einer weichen Bürste zu reinigen; zum Schluss ist die gereinigte Stelle mit einem feuchten Lappen zu wischen und dann trocken zu reiben. Für die Desinfektion des Überzuges sind allgemein zugängliche Desinfektionsmittel zu verwenden,
  - Weder das Kissen noch der Ring sind zu waschen,
  - Nicht bügeln,
  - Nicht bleichen,
  - Nicht chemisch reinigen
  - Nicht schleudern,
  - Nicht im Trockner trocknen,
  - Vor Feuchtigkeit schützen,
  - Vor Hitze schützen,
  - Nicht bei Wärmequellen trocknen.
- ACHTUNG: Das Kissen sind mit dem Überzug zu verwenden!

INSTRUKCJA: 14.11.2018r.  
DATA AKTUALIZACJI / THE UPDATE DATE OF THE  
quality management system certificate  
The company holds the ISO 13485 International  
Zgodny ISO 13485  
Producent posiada certyfikowany system zarządzenia jakością  
www.reh4mat.com; www.prodbraces.com  
biuro@reh4mat.com  
E-mail address/adres mailowy:  
tel. +48 (016) 621 41 35, fax: +48 (016) 621 42 13  
tel. +48 (016) 621 42 20  
ul. Truskawkowa 17, Widna Góra, 37-500 Jarosław, POLAND  
Adres korespondencji/mailin/ mailing address:  
36-060 Głogów Makopolski, ul. Piaski 47, POLAND



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA USER MANUAL



PRZED UŻYTKOWANIEM PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ NINIEJSZEJ ULOTKI. PRZED KAŻDYM UŻYTKOWANIEM WYROBU NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY NA WYROBIE NIE POJAWIŁY SIĘ PRZETARCIA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW I SZWÓW. TYLKO NIEUSZKODZONY WYROB ORAZ JEGO PRAWIDŁOWE ZAŁOŻENIE GWARANTUJE JEGO WŁAŚCIWE FUNKCJONOWANIE. PONIŻSZE INFORMACJE O PRODUKCIE NALEŻY ZACHOWAĆ, ABY W PÓŹNIEJSZYM CZASIE MOĆ PONOWNIE KORZYSTAĆ Z INSTRUKCJI.

BÓL ZAWSZE STANOWI OSTRZEŻENIE. W PRZYPADKU UTRZYMYWANIA SIĘ LUB NASILENIA DOLEGLIWOŚCI BÓLOWYCH KONIECZNIE NALEŻY ZGŁOSIĆ SIĘ DO LEKARZA PROWADZĄCEGO LUB REHABILITANTA.

PRODUKT POWINIEN BYĆ STOSOWANA TYLKO PRZEZ JEDNEGO PACJENTA. WYROBY W POKROWCACH SANMED C463 MOGĄ BYĆ STOSOWANE PRZEZ KILKU PACJENTÓW, ALE NALEŻY BEZWZGLĘDNIE PAMIĘTAĆ O PRAWIDŁOWEJ ICH DEZYNFEKCJI PO KAŻDORAZOWYM UŻYTKOWANIU. STOSOWANIE WYROBU NIEZGODNIE Z ZASADAMI INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA MOŻE GROZIĆ POWAŻNYMI POWIKLANIAMI.



BEFORE USING A CUSHION, IT IS NECESSARY TO FAMILIARIZE YOURSELF WITH THE CONTENT OF THIS INSTRUCTION AND CHECK IF THE ELEMENTS ARE NOT WORN OUT. SAVE THE PRODUCT INFORMATION, TO BE ABLE TO REREAD THE INSTRUCTION LATER.

PAIN IS ALWAYS THE SIGN OF WARNING. IF THE PAIN MAINTAINS OR INCREASES IT IS ADVISABLE TO CONSULT YOUR DOCTOR OR PHYSICAL THERAPIST.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY. IF THE PRODUCT IS COVERED IN SANMED C463 IT CAN BE USED BY MANY PATIENTS, BUT ONLY AFTER DISINFECTION. USING OF THE DEVICE NOT ACCORDING TO THE MANUAL MAY CAUSE SERIOUS COMPLICATIONS.



VOR DEM GEBRAUCH LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DEN ZETTEL. VOR JEDEM GEBRAUCH PRÜFEN SIE DAS PRODUKT NACH ABNUTZUNG VON STRUKTURTEILEN UND NÄHTEN. NUR EIN UNBESCHÄDIGTES PRODUKT UND RICHTIGE ANPASSUNG GARANTIEREN ORDNUNGSGEMÄßE FUNKTIONIEREN

BEHALTEN SIE BITTE DIESE PACKUNGSBEILAGE FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUF.

SCHMERZ IST IMMER EINE WARNUNG. BEI LANGFRISTIGEN ODER ZUNEHMENDEN SCHMERZEN BITTE IHREN ARZT ODER PHYSIOTHERAPEUTEN BESCHIED GEBEN.

DAS PRODUKT SOLL NUR BEI EINEM PATIENTEN VERWENDEN WERDEN. ERZEUGNISSE MIT DEM ÜBERZUG SANMED C463 DÜRFEN BEI MEHREREN PATIENTEN BENUTZT WERDEN, ABER MAN MUSS UNBEDINGT STETS DARAN DENKEN, DASS SIE ORDNUNGSGEMÄß NACH JEDEM GEBRAUCH ZU DESINFIZIEREN SIND. DIE ANWENDUNG DES PRODUKTES AUF EINE ART UND WEISE, DIE MIT DEN IN DER BEDIENUNGANLEITUNG ANGEGEBENEN GRUNDSÄTZEN NICHT ÜBEREINSTIMMT; KANN ERNSTE KOMPLIKATIONEN HERVORRUFEN.

## РУССКИЙ

**ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ:**

Подушки фирмы REH4MAT предназначены для стабилизации различных частей тела, разгрузки мягких тканей и костных выступов, а также для профилактики пролежней. Применение предотвращает появление пролежней и деформацию отдельных участков тела.

Изделия фирмы REH4MAT получили высокую оценку от профессионалов (врачей, терапевтов), и самих пациентов. Наши изделия современны и инновационны, изготовлены с чрезвычайной акуратностью из материалов наивысшего качества. Наша основная цель заключается в достижении удовлетворенности пациентов. Если у вас возникнут какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь к продавцу или непосредственно к сотруднику фирмы по электронной почте: biuro@reh4mat.com

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**  
-Изделием следует пользоваться согласно рекомендациям врача или реабилитанта.

-Условием правильного функционирования продукта является выбор соответствующего размера изделия. Изделие должен подбирать лечащий врач, квалифицированный продавец или реабилитант.

-Особенно следует проконтролировать правильность использования изделия согласно рекомендациям в случае пользования детьми, лицами с расстройствами памяти, психически больными и людьми с нарушением чувствительности.

-В местах прилегания изделия кожа должна быть чистой. Необходимо систематично контролировать состояние кожного покрова; в случае появления каких-либо кожных изменений в местах прилегания изделия, необходимо проконсультироваться с лечащим врачом.

-В случае появления кожных изменений или аллергической реакции следует проконсультироваться с врачом.

-В случае появления кожных изменений в местах прилегания (ссадины, раны, экзема), изделием можно пользоваться после наложения повязки.

-Длительное применение ортеза может привести к ограниченно активных и пассивных движений в суставах. Если не противопоказано, рекомендуется несколько раз в сутки выполнять пассивные упражнения. Упражнения подбираются магистром или техником-реабилитантом индивидуально для каждого пациента по назначению лечащего врача

-При наличии варикозного расширения вен, после воспаления глубоких вен, отеков нижних или верхних конечностей, применение изделия возможно, но об этом следует сообщить лечащему врачу или терапевту.

**КОНСЕРВАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ:**

-Хлопковый чехол можно стирать в стиральной машине при темп. 40 ° С.
-Чехол Sanmed C463 следует регулярно чистить мягким моющим средством с помощью губки или мягкой щетки, наконец протереть поверхность влажной тряпкой, и вытереть насухо. Для дезинфекции чехла использовать общедоступные дезинфицирующие средства.
-Не стирать подушку и кольцо
-Не гладить
-Не обрабатывать хлоркой
-Не применять химическую обработку
-Не отжимать в центрифуге
-Не отжимать в центрифуге
-Хранить в сухом месте
-Не подвергать воздействию источников высокой температуры
-Сушить вдали от источников тепла

**ВНИМАНИЕ:** Подушка во время пользования должны быть в чехле!



**ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИЗДЕЛИЕМ, СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩИЙ ПРОСПЕКТ. КАЖДЫЙ РАЗ ПЕРЕД ПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЕМ, СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ ЕГО НА НАЛИЧИЕ ПОТЕРТЫХ ЭЛЕМЕНТОВ И ШВОВ. ТОЛЬКО НЕ ПОВРЕЖДЕННОЕ ИЗДЕЛИЕ И ЕГО ПРАВИЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИРУЮТ ЕГО ПРАВИЛЬНУЮ РАБОТУ. НАСТОЯЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ ОБ ИЗДЕЛИИ СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ, ЧТОБЫ В БУДУЩЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.**

**БОЛЬ ВСЕГДА ЯВЛЯЕТСЯ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕМ. В СЛУЧАЕ ДЛИТЕЛЬНЫХ ИЛИ УСИЛИВАЮЩИХСЯ БОЛЕВЫХ ОЩУЩЕНИЙ, НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К ЛЕЧАЩЕМУ ВРАЧУ ИЛИ РЕАБИЛИТАНТУ.**

**ИЗДЕЛИЕМ ДОЛЖЕН ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО ОДИН ПАЦИЕНТ. ИЗДЕЛИЯМИ В ЧЕХЛАХ SANMED C463 МОЖЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НЕСКОЛЬКО ПАЦИЕНТОВ, НО СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОМНИТЬ О ПРАВИЛЬНОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ ИЗДЕЛИЙ, КАЖДЫЙ РАЗ ПОСЛЕ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПО ПРАВИЛАМ УКАЗАННЫМ В**

**DESCRIPTION DU PRODUIT:**

Les coussins REH4MAT ont pour objectif de stabiliser les différentes parties du corps, soulager les tissus mous et les proéminences osseuses ainsi que de prévenir les escarres. Une utilisation en prévention permet d'empêcher la formation des escarres et la déformation des différentes parties du corps. Les produits de marque REH4MAT ont été appréciés aussi bien par des spécialistes (médecins, thérapeutes) que par les patients eux-mêmes. Nos produits sont modernes et innovants, réalisés avec le plus grand soin et à partir de matériaux haut de gamme. Notre objectif principal est de satisfaire nos clients. Pour toute question, veuillez contacter le vendeur ou directement le personnel de Reh4Mat par voie électronique à l'adresse : biuro@reh4mat.com.

**IMPORTANT:**

-Le produit doit être utilisé conformément aux recommandations du médecin ou du thérapeute.

-Le choix de la taille appropriée est la condition de son bon fonctionnement. Le produit doit être choisi par le médecin traitant, un vendeur qualifié ou un kinésithérapeute.

-Veillez tout particulièrement à ce que le produit soit utilisé de manière appropriée et conforme aux recommandations chez les enfants, les personnes sujettes de troubles de la mémoire, de la sensibilité ou de troubles psychiques.

-La peau doit propre à l'essaire. En cas de lésions cutanéessaux endroits de contact du produit avec la peau, il est impératif de consulter son médecin traitant.

-En cas de lésions cutanées ou d'allergie, contacter un médecin.

-Une utilisation prolongée peut limiter les mouvements actifs et passifs dans les articulations. A défaut de contre-indications, il est conseillé d'effectuer plusieurs fois par jour des exercices passifs. Les exercices sont choisis de manière individuelle pour chaque patient par son thérapeute à la demande de son médecin traitant.

-En cas de varices ET d'inflammations des veines profondes survenues dans la passé, d'œdèmes de membres inférieurs ou supérieurs, l'utilisation est possible, mais doit être consultée avec le médecin traitant ou le thérapeute.

**ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE:**

-La housse en coton peut être lavée à la machine à la température 40oC,
-Nettoyer la housse Sanmed C463 régulièrement avec un détergent doux en utilisant une éponge ou une brosse souple et passer à la fin à l'endroit nettoyé un coup de chiffon et essuyer à sec. Pour désinfecter la housse, utiliser les produits désinfectants disponibles en magasin.
-Ne pas laver le coussin,
-Ne pas repasser

-Ne pas blanchir au chlore
-Ne pas nettoyer à sec
-Ne pas essorer
-Ne pas sécher au tambour
-Eviter l'humidité
-Ne pas exposer aux températures élevées
-Sécher loin des sources de chaleur

**ATTENTION :** Le coussin doit être utilisé avec sa housse de protection !



**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'UTILISATION. AVANT TOUTE UTILISATION DU PRODUIT, VERIFIER S'IL N'A PAS DE TRACES D'USURE DES DIFFERENTS ELEMENTS ET DE RUPTURE DE FILS. SEUL LE PRODUIT NON DETERIORE CORRECTEMENT APPLIQUE GARANTIT UN BON FONCTIONNEMENT. GFARDER LES PRESENTES INFORMATIONS SUR LE PRODUIT POUR S'EN SERVIR ULTERIEUREMENT.**

**LA DOULEUR EST TOUJOURS UN SIGNAL D'ALARME. SI LA DOULEUR PERSISTE OU S'INTENSIFIE, CONSULTER IMPERATIVEMENT UN MEDECIN TRAITANT OU UN KINESITHERAPEUTE.**

**LE PRODUIT NE DOIT ÊTRE UTILISE QUE PAR UN SEUL PATIENT. LES PRODUITS DOTES DE HOUSSES SANMED C463 PEUVENT ETRE UTILISES PAR PLUSIEURS PATIENTS, MAIS IL NE FAUT SURTOUT PAS OUBLIER DE LES DESINFECTER D'UNE MANIERE APPROPRIÉE APRES CHAQUE UTILISATION. L'UTILISATION DU PRODUIT NON CONFORME AU MODE D'EMPLOI RISQUE D'OCCASIONNER DES COMPLICATIONS GRAVES.**

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:**

Las almohadas de la empresa REH4MAT tienen como objetivo estabilizar diferentes partes del cuerpo, aliviar la tensión en tejidos blandos y prominencias óseas, prevenir la aparición de úlceras por decúbito. Su uso profiláctico impide la aparición de úlceras por decúbito y las deformaciones de diferentes partes del cuerpo.

Los productos de la empresa REH4MAT han sido apreciados tanto por especialistas (médicos, terapeutas), como por los propios pacientes. Nuestros productos son modernos e innovadores, están fabricados con enorme esmero y materiales de la más alta calidad. Nuestro objetivo clave es conseguir la satisfacción de los pacientes. En caso de cualquier pregunta, contacte con el vendedor o directamente con un empleado de la empresa por correo electrónico: biuro@reh4mat.com.

**IMPORTANTE:**

-El producto debe ser usado conforme a las indicaciones de un médico o un fisioterapeuta.

-La selección de un tamaño adecuado es condición para el funcionamiento correcto del producto.

El producto debe ser seleccionado por un médico responsable del tratamiento, un vendedor especializado o un fisioterapeuta.

-La aplicación correcta del producto conforme a las recomendaciones debe ser controlada en especial en caso de niños, personas con trastornos de memoria, enfermos mentales y personas con trastornos sensoriales.

-La piel en la zona de contacto con el producto debe estar limpia. Es necesario un control sistemático del estado de la piel; en caso de aparición de cambios cutáneos en las zonas de contacto con el producto, es necesario contactar con el médico responsable del tratamiento.

-En caso de aparición de cambios cutáneos o alergias, es necesario contactar con un médico.

-En caso de cambios cutáneos en las zonas de contacto (abrasiones de la epidermis, heridas, eczemas cutáneos), el uso del producto es posible una vez aplicado un apósito.

-El uso prolongado puede resultar en capacidad limitada de movimientos activos y pasivos en las articulaciones. Si no hay contraindicaciones, se recomienda hacer ejercicios pasivos varias veces al día. Los ejercicios para cada paciente los selecciona de manera individual un licenciado o técnico de fisioterapia según la prescripción del médico tratante.

-En caso de la presencia de varices, antecedentes de la trombosis venosa profunda, edemas de extremidades inferiores o superiores, el uso del producto es posible, pero la intención de usarlo debe ser comunicada al médico responsable del tratamiento o a un terapeuta.

**MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:**

-Funda de algodón lavable a máquina 40°C,
-Limpiar la funda Sanmed C463 con regularidad con un detergente suave, con ayuda de esponja y o un cepillo suave, luego pasar por la superficie a limpiar un paño humedecido y a continuación secar. Para desinfectar la funda use agentes desinfectantes, ampliamente accesibles,
-No lavar la almohada ni el cojín amortiguador,
-No planchar,
-No usar lejía,
-No lavar en seco,
-No centrifugar
-No secar en secadora,
-Protger de la humedad,
-No exponer a temperaturas altas,
-Secar lejos de las fuentes de calor.

**ATENCIÓN:** ¡La almohada deben ser usados con la funda puesta!



**SI EL APARATO INCLUYE TABLILLAS O CARCASAS Y ES POSIBLE DESMONTARLAS CON FACILIDAD SIN UTILIZAR NINGUNAS HERRAMIENTAS, HAY QUE DESMONTARLAS ANTES DE LAVAR EL PRODUCTO.**

**SI LA ÓRTESIS INCLUYE TABLILLAS CON UN AJUSTE ROM QUE PERMITE CONTROLAR LA MOVILIDAD EN LA ARTICULACION, ES ABSOLUTAMENTE NECESARIO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE SU CONFIGURACION ADJUNTAS.**

**ANTES DE PONER LA ÓRTESIS HAY QUE FAMILIARIZARSE CON LA GUÍA DE USO ADJUNTA A CADA PRODUCTO EN FORMA DE PICTOGRAMAS.**

**LEA ESTA ETIQUETA CON CUIDADO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. ANTES DE CADA USO COMPRUEBE SI LOS ELEMENTOS Y LAS COSTURAS DEL PRODUCTO NO ESTÁN DESGASTADOS. SOLO UN PRODUCTO NO DETERIORADO Y LLEVADO DE MANERA CORRECTA GARANTIZA SU BUEN FUNCIONAMIENTO.**

**GUARDE ESTA INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO PARA PODER CONSULTARLA DE NUEVO EN EL FUTURO.**

**EL DOLOR ES SIEMPRE UNA SEÑAL DE ADVERTENCIA. SI EL DOLOR SE MANTIENE O AUMENTA, ES NECESARIO CONSULTARLO CON EL MÉDICO TRATANTE O EL TERAPEUTA.**

**LA ÓRTESIS DEBE UTILIZARSE POR UN SOLO PACIENTE. UN USO CONTRARIO AL MANUAL DE INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR GRAVES**

## آي برعلآ

**وصف المنتج:**
من شأن الوسادات والأكراس لشركة REH4MAT إعطاء الإستقرار لمختلف أجزاء الجسم، وتخفيف الضغط عن الأتسجة الرخوة والعظام البارزة ومنع حدوث تقرحات الفراش. إن استخدام الوسائد يمنع ظهور التقرحات وتضوهات أجزاء معينة من الجسم.

نالت منتجات شركة REH4MAT تقيراً عالياً في صفوف الأخصائيين (الأطباء والمعالجين) وكذلك عند المرضى أنفسهم. منتجاتنا حديثة ومتكررة، ويتم تصنيعها بعناية كبيرة ومن المواد الأعلى جودة. هدفنا الرئيسي إرضاء المرضى. في حالة وجود أية أسئلة، يرجى الإتصال بالموزع أو مراسلة موظف الشركة مباشرة عبر البريد الإلكتروني: biuro@reh4mat.com.

**هام:**  
- ينبغي استخدام المنتج وفقاً لنصائح الطبيب أو أخصائي إعادة التأهيل.

- الشرط الأساسي للحصول على مفعول المنتج اختيار حجمه الصحيح. فينبغي اختيار حجم المنتج من قبل الطبيب المعالج أو البائع المتخصص أو أخصائي إعادة التأهيل.

- فينبغي التحقق من صحة استخدام المنتج على النحو الموصى به خاصة عند الأطفال والأشخاص المعائين من اضطرابات الذاكرة والأشخاص المختلين عقلياً وذوي اضطرابات الإحساس.

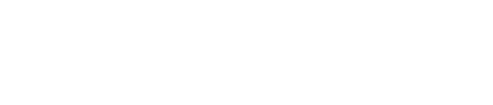
- يجب أن يكون الجلد نظيفاً في مكان التماس المنتج به. من الضروري مراقبة حالة البشرة بانتظام، وفي حالة ظهور تغيرات جلدية في مكان يلتسق فيه المنتج بالجلد من الضروري استشارة الطبيب.

- في حالة حدوث تغيرات جلدية في أماكن التماس المنتج بالجلد (احتكاكات الطبقة المتقرنة من البشرة، أو الجروح، أو الأكراميا) يمكن استخدام المنتج بعد وضع الرباط الطبي.

-في حالة وجود الدوالي، أو بعد التهابات الأوردة العميقة في السابق، أو استسقاء (تورم) الأطراف السفلية أو العلوية، يمكن استخدام المنتج شريطة إبلاغ الطبيب أو المعالج عن الرغبة في ذلك.

**الصيانة والتخزين:**
- يجب غسل الغطاء القطني في 40 درجة مئوية ° C،
- يندفي تنظيف غطاء Sanmed C463 بانتظام بواسطة منظف معتدل مع اسفنجة أو فرشاة ناعمة، وفي النهاية يُسمح المكان بعد تنظيفه بقطعة قماش مبللة ومن ثم يتم تشفيفه إلى أن يصبح جافاً. يتم تطهير الغطاء باستخدام مواد تطهير عادية.
- ممنوع غسل الوسادة أو القوس،
- ممنوع تشفيفه بالتنايل في الغسالة،

**هام:** فينبغي استخدام الوسادة والقوس داخل الغطاء فقط!



يتم استخدام المنتج من قبل مريض واحد فقط. ومن الممكن استخدام المنتجات في أغطية SANMED C463 من قبل عدد أكبر من المرضى ولكن ينبغي عدم نسيان ضرورة القصوى لتطهيرها دائماً بعد كل استخدام. إن تطبيق المنتج بطريقة مخالفة لتعليمات الاستخدام قد يؤدي إلى مضاعفات خطيرة.